



Die Brüder Grimm

格林兄弟

[德] 斯特芬·马尔图斯 著 赵蕾莲 译



人民出版社



Die Brüder Grimm

格林兄弟

[德] 斯特芬·马尔图斯 著 赵蕾莲 译



人民教育出版社

责任编辑:刘可扬

装帧设计:徐 晖

版式设计:安宏川

责任校对:王 惠

图书在版编目(CIP)数据

格林兄弟/(德)马尔图斯 著;赵蕾莲 译.-北京:人民出版社,2013.8

ISBN 978-7-01-011652-5

I. ①格… II. ①马…②赵… III. ①格林, J. (1785~1863) - 人物研究②格林, W. (1786~1859) - 人物研究 IV. ① K835.165.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第011790号

Die Brüder Grimm von Steffen Martus © Rowohlt Berlin Verlag GmbH 2009,
Deutschland

格林兄弟

GELIN XIONGDI

[德]斯特芬·马尔图斯 著 赵蕾莲 译

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街99号)

涿州市星河印刷有限公司印刷 新华书店经销

2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

开本:710毫米×1000毫米 1/16 印张:36.5

字数:635千字 印数:0,001-3,000册

ISBN 978-7-01-011652-5 定价:72.00元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街99号

人民东方图书销售中心 电话(010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

序 言

我们很熟悉雅各布·格林^①和威廉·格林^②。这两位友善的先生记载了我们的《儿童与家庭童话》(*Kinder-und Hausmärchen*)。他们还是语法、法律、神话与诗歌孜孜不倦的研究者。他们是我们语言宝藏的保存者，撰写了《德语词典》(*Deutsches Wörterbuch*)。他们的肖像曾经被印制在面值为一千马克的纸币上，如此怀旧地追忆着一种旧的货币，并且把这种旧货币提升为一个时代的象征，“在那时，人们的愿望还起作用”。人们耳熟能详的这个名字听起来如此亲切——“格林兄弟”。

这两位先生具有某种童话特质。实际上，他们自己也屡见不鲜地描述自己具有这种童话特征。威廉·格林有时把自己想象成这样一个角色：他脱离时代，过了几十年后又回到家里。雅各布·格林曾经说，自己最热切的愿望是：拥有完全属于自己的“一个非常狭窄的小工作室”。他认为，只有“天真无邪的单纯”、“严格恪守的忠诚”和“温和的友善”才能保护口头传说这种隐匿的“宝藏”^③。他说这番话时，把自己由童话研究者变成了童话人物。但是，在他们的童话中，并非总是或者有时根本就没有如此幸运地出现这种情况：单纯、忠诚和友善获胜。人们从未有的愿望得以实现；人们长期抱有的希望幻灭。粗野的暴

① 雅各布·格林 (Jacob Grimm, 1785—1863 年)，格林兄弟中的哥哥，他被视为日耳曼语文学的真正创始人。——译者注

② 威廉·格林 (Wilhelm Grimm, 1786—1859 年)，格林兄弟中的弟弟，兄弟二人都属于“哥廷根七君子”，由于政治原因于 1837 年被解职，又都担任过柏林科学院院士。——译者注

③ 海因茨·略莱克：《格林兄弟的童话。一个入门》，斯图加特，2004 年，第 70 页。

力、肆无忌惮、愚蠢和阴险奸诈，这些都作为人们强大的本能在猖狂肆虐。

这部传记的开头描写了这个令人惊讶之处：格林兄弟如何为了一种童话般神奇的人生画卷奋斗过，而这种人生与《儿童与家庭童话》中[8]^①描写的粗鲁可怜的状况很少有什么相关。本传记令人惊讶之处还有：他们如何在人生中逆着他们的时代潮流工作。这一点特别适用于介绍一段富有田园气息的童年时光。他们在自己著述的许多地方都津津乐道地谈论起这段童年时光。1799年8月14日，黑森-卡塞尔^② (Hessen-Kassel) 的执政侯爵威廉九世^③颁布一项“关于惩罚孩子对其父母的不体面行为”的规定。这时，雅各布·格林和威廉·格林在卡塞尔生活不到一年，他们是为就读于高级文理中学来到这里的。国家为此要求，对执拗倔强的孩子予以起诉：国家需要的是“平静而幸福的居民”，但是，这类居民无法由以下这样的孩子培养成，他们“从青春年少时就对此习以为常：忘记……对其最亲近的亲生长辈应该尊重和服从”。针对这种不服从，

① 方括号中数字为原书页码。

② 前德意志伯爵领地。1567年划分旧黑森时成立。“高尚的菲利普伯爵”把黑森分给四个儿子，“智者威廉四世”得到黑森-卡塞尔。他实行和平外交政策，采取健全的财政管理制度。1803年，黑森-卡塞尔成为选帝侯领地。在神圣罗马帝国灭亡后，该地仍保留原来称呼。拿破仑占领黑森-卡塞尔之后，于1807年将其与威斯特伐利亚王国联合。1815年，黑森-卡塞尔重新获得独立。1831年，革命行动迫使威廉二世（1821—1847年）把政府控制权交给儿子弗里德里希·威廉摄政。后者于1847年成为选帝侯。在普奥战争中，弗里德里希·威廉支持奥地利，后来该领地被普鲁士吞并，选帝侯被驱逐。1867年，黑森-卡塞尔、拿骚、法兰克福和黑森地区成为普鲁士的黑森-拿骚省。1944年又分成拿骚和黑森选区。1945年9月19日，这两个选区又与莱茵河以东的黑森-达姆施塔特的一部分合并，成立大黑森州。后来建成黑森。——译者注

③ 威廉九世(Wilhelm IX, 1743—1821年)，从1785—1803年为侯爵；1803—1821年为选帝侯。他与普鲁士一起参加了反法联盟战争，通过“帝国特派代表团主要决议”获得渴慕已久的选帝侯荣誉。1806年，他宣布选帝侯国家黑森中立，因此在《蒂尔希特和约》(Tilsit, 1807年)中丧失了其国家，黑森被判给威斯特伐利亚王国。在维也纳大会上，选帝侯国家被扩大地重新恢复。威廉九世被看成最后一位专横的专制主义的代表。——译者注

人们要采取“极其严厉”的惩罚措施：殴打、绑在耻辱柱上示众（旁边挂上一个写有相应文字的牌子）或者坐牢。一个主权势力罗列各种惩罚措施的目录就是这样，它想依靠体罚、逼迫屈从和羞辱来强行获得人们的“服从”^①。

他们本来可以把这种情况放到一篇格林童话中。但是，当雅各布和威廉回忆他们的童年时，他们想到的恰恰不是“黑森王国规定（Fürstlich Hessische Landes-Ordnung）”至少在纸上起草的那种教育恐怖。相反，留存在他们记忆中的是特别生动的“儿童游戏”：一个玩偶厨房和彩色的铅制士兵，“带金色动物的彩纸”，去看戏，这时可以看到“舞台上身穿艳丽服装的女士”；或者他们在同一个浴缸里洗澡，他们如何“光着身子在花园里到处乱跑乱跳”。他们深深铭刻在心的是绚丽多彩的圣诞树和圣诞节庄重的气氛，逛集市，还有，他们在“布满草地的山谷里，在山丘上”漫步徜徉，形成自己“对自然的意识”。^②

格林兄弟凭借这种“童年天真无邪的乐趣”^③营造了他们后来探究的那些心中向往之地。更有意义的是：“童年天真无邪的乐趣”本身又成为他们聚精会神地从事科学研究的写照。1819年，威廉·格林在其 [9] 关于《儿童天性与儿童习惯》（*Kinderwesen und Kindersitten*）的随笔中这样写道：“孩子用纯洁的眼睛环顾四周，一只小鸟从他眼前飞过，一只小甲虫坐到他的手上，草地上一朵小花依偎在他身旁，一个可怜的小女孩儿坐在一棵大树下哭泣。这些情景被人们用完全纯洁无瑕和儿童般

① 《黑森王国规定与公告》，第822—823页（该规定与公告在国君威廉九世统治下从1785—1800年生效），在其最仁慈的命令下得到印刷资助，卡塞尔，1802年。

② 恩斯特·哈尔特曼：《施苔瑙城市与职位的历史》，第2、3卷，施苔瑙，1975—1977年，第209页；格林兄弟主编：《德国传说》，第1、2卷，由海因茨·略莱克撰写后记，杜塞尔多夫、苏黎世，2002年，第18页。

③ 格林兄弟主编：《德国传说》，第1、2卷，由海因茨·略莱克撰写后记，杜塞尔多夫、苏黎世，2002年，第18页。

天真的手法表现出来，而这些诗歌自身的魅力就在于此。”^①他在这种态度中发现了其科学研究态度的根源。他和他的哥哥以儿童般天真的爱好沉醉于大自然中不起眼的事物，正如他们日后同样小心翼翼地、谨慎地、全神贯注地动身寻觅散落于各处的过去痕迹一样。在这个过程中，他们对历史阶段可消逝性和异样性的意识使他们成为其时代最现代的传统主义者，尽管他们如此想转向过去。

本传记第二个令人感到惊讶之处是：格林兄弟怎样坚定不移地用其儿童般天真无邪的专注勾勒出一幅人生蓝图，而这幅人生蓝图尤其违背他们所处时期的政治现实。格林兄弟都坦言自己是君主制度的拥护者，并且毕生对“民主人士”持怀疑态度。他们完全高度评价对“自然的上司”的“尊重”。但是，他们想以革命的方式“习惯于”这种尊重。他们为此建议把目光投向童话、神话和传说，投向诗歌和史诗，投向语言史和法律史，投向那种“一个废墟世界罕见的永生中”（理查德·瓦格纳语^②），在他们以前，没有任何人像他们那样仔细研究过这个废墟世界。^③

黑森的王侯们并不太理解这幅既革命、又保守的人生蓝图自相矛盾的特点，总体而言，他们不太理解格林兄弟科研工作的意义：当雅各布·格林把《德语语法》（*Deutsche Grammatik*）的第一卷（那部鸿篇巨制甚至令海涅推测，作者与魔鬼结盟）呈递给委托他做这项工作的威廉一世（Wilhelm I.）^④时，这位选帝侯只不过派人向雅各布·格林转达，

① WG KS 1, 393, 394.

② 理查德·瓦格纳（Richard Wagner, 1813—1883年），德国作曲家，早期受到韦伯、贝多芬、莫扎特的音乐以及莎士比亚、歌德和席勒以及霍夫曼作品的影响，曾经逃避现实，沉浸在对古德语的研究中（雅各布·格林的《德国神话学》）。在这些研究的启发下，1848年，《尼伯龙根》神话的散文草稿形成，这已经显示了其《尼伯龙根的指环》（*Der Ring des Nibelungen*）情节的基本特征。当时他仅仅对该神话的结尾灾难《齐格弗里特之死》（*Siegfrieds Tod*）进行了戏剧化处理。——译者注

③ S JG, 423.

④ 此处与威廉九世为同一个人，威廉一世是他在成为选帝侯之后的称谓。——译者注

他希望，雅各布没有因为“这种业余工作”而疏忽他的本职工作。^①当 [10] 格林兄弟于 19 世纪 20 年代末在一次期待已久的提拔机会中被忽略，因而作为更替而接受汉诺威王国的一份工作，即到哥廷根大学任教时，威廉一世的后继者根本没有把其国家最伟大的学者离去看成是什么损失：“他们从来没有为我做过任何事情！”^②

本传记第三个令人感到惊讶之处是这种认识：对其许多同时代的人来说，格林这对兄弟的科研计划产生怎样挑衅般的效果。他们的研究以其极端性和不妥协性屡屡冒犯读者。人们把他们划归浪漫派作家的行列，他们因而成为“放纵癫狂的男孩儿”，“该进疯人院了”。^③但是，恰恰这个浪漫派的创建者之一奥古斯特·威廉·施莱格尔^④（他的弟弟弗里德里希·施莱格尔^⑤曾经把格林兄弟看成“非常粗俗的白痴笨蛋”）为此感到恼火：雅各布和威廉“以‘古老的传说’的名义为了每个破烂

① 海因里希·海涅：《全集》，克劳斯·布里格莱伯主编，慕尼黑，1997 年，第 2 卷，第 646 页。

② GM,122.

③ 威廉·格林于 1811 年“圣灵降临节的早上”写给克莱门斯·布伦塔诺（Clemens Brentano）的信中这样谈论了《晨报》（*Morgenblatt*）上刊登的一篇关于雅各布·格林的第一部著作《论古德语的工匠诗》（*Über den altdutschen Meistersang*）的书评。

④ 奥古斯特·威廉·施莱格尔（August Wilhelm Schlegel, 1767—1845 年）与弟弟一起被视为德国浪漫派文学的领军人物，曾任耶拿大学文学教授，主要为语言学家和文学史家。作为学者和批评家，他在系统消化吸收 18、19 世纪之交丰硕的思想成果基础上，通过文学评论中准确流畅的评述，使浪漫派文学抽象的美学原则进入大众意识，为浪漫派文学的兴盛和传播立下汗马功劳。他著述颇丰，强调理论、历史和批评的相互作用，语言风趣而富有感染力，与弟弟被并称为“现代文学批评之父”。——译者注

⑤ 弗里德里希·施莱格尔（Friedrich Schlegel, 1772—1829 年），德国浪漫派文学的理论奠基人。他与哥哥创建的杂志《雅典娜神殿》为浪漫派文学建构了美学理论体系，提出了真正的诗是“万象诗”的诗学理论，提出“反讽”这个概念，来回答如何以有限表现无限的问题。作为文学批评家，他更强调文学批评催生新作品的作用，面向作者，少铺陈，多启示，激活想象，诱发创造力。在文学阐释中以“生成的解释”探寻隐藏在作品中的意义关联。其很有争议的小说《路琴德》（*Lucinde*）流露出爱情至上和男女平等的浪漫派文学的爱情观。——译者注

玩意”渴望得到人们的敬重，这样，他们就对“聪明人指望太多”。当时存在很大风险：“对微不足道的事物的虔敬”（S. 布瓦塞雷）^① 会落得人们的摇头不解。

同时代的人确实常常以冷漠、甚至拒绝的态度面对格林兄弟。雅各布和威廉希望，其语言史和文学史的研究，其关于传说、童话和神话的研究及其关于法学历史和风俗习惯历史的研究或者其政治责任感能得到适当认可，但是，他们的这种希望经常幻灭。人们真应该赞叹格林兄弟从中世纪诗歌的故纸堆里挖掘出来的、让人很难理解的诗歌残篇吗？他们应该深入到字里行间中去探究历史语法的精细微妙之处吗？作为接受启蒙思想的人，他们应该把注意力投入到古老英雄和骑士的历史中吗？

[11] 作为成年读者，他们应该对《儿童与家庭童话》感兴趣，用不可靠的故事及其常常成问题的道德观把孩子们的想象引向歧途吗？

雅各布·格林和威廉·格林以革命的方式寻求巩固国家和民族秩序的手段。他们想用以保护传统事物免遭遗忘的方法是全新的，并且具有挑衅性。他们充满深情而忠诚地把目光投向历史的废墟中，他们以《儿童与家庭童话》中主人公的执拗把历史呈现在其同时代人面前。他们著作等身，创作了一般人几乎难以纵观博览的大量出版物：著述、普通图书、论文、书评以及信札。这种兄弟联手的工作方式恰恰体现了现代的两面性：丧失传统与保存传统的独特联盟，固执己见与集体协作精神的独特联盟。因为他们是与众不同的兄弟，他们满怀激情地、毫无顾忌地探究过去，为的是在行将破碎的、旧欧洲的世界中找到一个新时代的文化基础。

本传记第四个令人惊讶之处，也是最后一个令人惊讶之处其实是本传记真正的魅力所在：“对立双方的内在统一”（威廉·格林语）如何确

① 即苏尔皮茨·布瓦塞雷（Sulpitz Boisserée, 1783—1854年），他与弟弟迈尔肖·布瓦塞雷（Melchior Boisserée, 1786—1851年）同为德国艺术品收藏家与艺术学者，他们在科隆、海德堡研究德国中世纪艺术，其收藏尤其博得歌德的极高评价。

定了这对兄弟的关系。他们的工作形式和表现方式以其自己的方式成为独特的：在面对实际问题时，他们不迁就的特点并不善于尊重市侩化的、根深蒂固的权威，也不尊重兄弟一方的权威，即哥哥或者弟弟的权威。他们就这样颠覆性地保存语言及其历史、神话、童话和传说。他们的目光转向过去，然而，他们的态度却完全属于现今。本传记试图破译这个双重人物：作为人生历史、科学史、政治、文化和社会历史。 [12]

目 录

序 言	1
第一章 孩提时期的几幕情景 (1785—1802 年)	1
哈 瑙 (Hanau)	1
施苔瑙 (Steinau)	14
卡塞尔 (Kassel)	27
第二章 大学学习与天职使命 (1803—1805 年)	49
寂寞与合群	49
方 法	65
发现中世纪	72
为人生编织的网	79
对兄弟友爱的决定	85
第三章 事业定位 (1806—1809 年)	96
从法律到文学	96
在出版事务上的首次投入	114
卡塞尔“魔幻般的转变”	118
批评与兄弟情谊的危机	137
威廉·格林在柏林	146

第四章 在科学与政治之间 (1810—1815 年)	164
“对立的内在统一”	164
在通往童话道路上的语文学的参观游览	180
由格林兄弟收集的《儿童与家庭童话》	199
选帝侯的归来	219
维也纳大会	238
政治的参观游览	250
第五章 一段“幸福的时光”(1816—1829 年)	259
在图书馆里	259
在图书馆前	273
雅各布·格林的《德语语法》	283
政府的政权更迭	296
第六章 哥廷根 (1830—1840 年)	322
在一座新的城市里	322
家乡之爱	329
在大学生活中	338
革 命	351
科学的政策	364
家庭冲突	374
“哥廷根七君子”	383
雅各布·格林和威廉·格林“关于他们被解聘”	401
第七章 柏 林 (1841—1863 年)	409
天 职	409
大都市的生活	422
日耳曼学者的德国统一	441

革命与法兰克福国民大会	456
在柏林的研究	478
“全身心投入《德语词典》的编撰工作”	484
告 别	500
注释中缩写字母中德文含义对照表.....	516
参考文献（摘选）.....	521
人名索引.....	549
大事年表.....	566
致 谢	570

第一章 孩提时期的几幕情景

[13]

(1785—1802 年)

哈 瑙 (Hanau)

格林一家是个多子女的大家庭。1785 年 1 月 4 日，雅各布·格林在哈瑙阅兵广场旁的一座房子中呱呱坠地。一年以后，即 1786 年 2 月 24 日，他的弟弟威廉来到人世。在接下来的几年中，他们兄弟姐妹的圈子以很快的速度扩大：1787 年，卡尔·弗里德里希 (Carl Friedrich) 出生；1788 年，费尔迪南德·菲利普 (Ferdinand Philipp) 来到人世；1790 年，路德维希·埃米尔 (Ludwig Emil) 出生；1793 年，家里唯一的女儿夏洛特·阿玛利亚 (Charlotte Amalia) 终于降临人间，被叫做绿蒂 (Lotte)。格林夫妇还有三个儿子不幸夭折了：1784 年，他们的第一个儿子弗里德里希·赫尔曼·格奥尔格 (Friedrich Hermann Georg)；1792 年，弗里德里希 (Friedrich)；1795 年，格奥尔格·爱德



K.G. 乌尔劳伯的油画展示了 3 岁时的雅各布·格林。

华 (Georg Edward), 这也是多洛苔阿·格林 (Dorothea Grimm) 与菲利普·格林 (Philipp Grimm) 夫妇的最后一个孩子。在当时, 家中有几个孩子夭折是司空见惯的事, 与前几代人相比, 孩子的死亡率算是比较低的。在格林兄弟曾祖父的 7 个孩子中, 只有 3 个孩子的寿命超过自己的父亲。在曾祖父的儿子, 即格林兄弟祖父的 11 个孩子中, 有 8 个孩子比自己的父亲寿命短, 先他而去。

处于家庭生活中心的是朗恩巷子 (Lange Gasse) 中那座租来的鲜红色的房子。它位于哈瑙新城市政厅后面那栋楼的旁边。格林兄弟的父母在他们最初几个儿子出生后不久搬到那座房子里。家庭成员有自己的居住领域, 孩子们也是如此。他们具备的各方面条件发挥着清晰可见、一目了然的作用。周围的环境、邻里和亲戚组成了一个自身独立的小世界。他们的姑妈住在旁边的一条街上。他们家对面是一个制作手套的作坊。手套加工是哈瑙市一个比较繁荣兴旺的产业。孩子们从作坊里得到“小碎块儿皮子或者球儿”来玩耍。在格林家隔壁住着一个女裁缝, 或者说是个洗衣妇。

进餐时以及在晚上, 全家人聚集在起居室。一个“贴着猎人图案的壁纸”的会客室几乎没有被使用过。还有一个房间是专门给父亲使用的。洗衣间被安置在一个狭窄的庭院里。“儿童房”也在院子后面。母亲经常坐在那儿, 在一面镜子^①中观察外面的世界, “从这面镜子观察, 当人向右看时, 看到左侧的巷子”。威廉自己回忆道: “一扇窗户敞开着, 太阳照着屋顶, 织袜工的织机总是发出嗡嗡声。这总是一段索然无味的时光。”^②

威廉对这个时期的声响有着敏感精细的听觉。因为哈瑙的纺织生产在他的孩提时代兴旺繁荣。同时代的人曾报道, 哈瑙有“几百台织机”。

① 在此指在 19 世纪上半叶流行起来的镜子, 为了让忙于手工活的家庭主妇不时抬头看看街景, 尤其安放在建筑物转角处或者角落处的窗户旁。——译者注

② JG B, 98f.; HG, 227f.

恰恰在哈瑙的新城（格林一家就住在新城边界）发展起来一个繁荣的产业。丝绒布料、毛料和真丝料子以更大的生产规模被加工出来。哈瑙的织布机生产商向整个欧洲供货。

倘若由威廉记载的那幕情景并不存在，那么，我们就不得不杜撰这幕情景：大自然作为外部世界出现，而且，仅仅作为反射，参与到人们的感知当中；前工业时期工厂的各种声音作为温柔的嗡嗡声渗入房间里——几乎再也没有一幅回忆的画面能比这更好地几笔勾勒出格林兄弟孩提时期的历史场所，那种处于一个变革时期中不满足的基本情感，它以同样的程度孕育了他们对新事物的渴望以及对丧失传统事物的担忧。

作为威廉九世统治的所在地，哈瑙实际上在许多方面都表现为现代的地方。这里有拉丁语学校、一所高级文理中学、一所孤儿院、一座劳动教养所、一个剧院和一个绘画院。《哈瑙新欧洲报》（*Die Hanauer neue europäische Zeitung*）是德国最古老的报纸之一，1678年作为《哈瑙通讯》（*Hanauischer Mercurius*）首次建立。该报每周印刷四期。人们相信，公众会进行自我启蒙。从1778—1785年出版发行的《哈瑙杂志》（*Das Hanauische Magazin*）刊登关于历史、教育、神学或者政治、统 [15] 计、经济和自然研究的文章。在雅各布出生那年，延续其父亲弗里德里希二世（Friedrich II）侯爵统治的威廉九世也被看成接受启蒙思想的开明君主。维兰德^①的《德国通讯》（*Deutscher Merkur*）夸耀他是“贤明而善良的统治者……他热爱缪斯之神”^②。1803年，他作为威廉一世被提升进入“德意志民族神圣罗马帝国（das Heilige Römische Reich Deutscher

① 克里斯多夫·维兰德（Christoph Wieland，1733—1813年），德国洛可可作家代表。其长篇小说《阿伽同的故事》（*Geschichte des Agathon*）是德国第一部大部头的教育小说，他通过该小说主张感性与理性的和谐平衡。魏玛公国夫人安娜·阿玛丽于1772年聘请他到魏玛，担任她两个儿子的教育者。维兰德曾担任埃尔福特大学哲学教授，从1773—1789年成功地主编发行了《德国通讯》。——译者注

② 弗里茨·沃尔夫：《1730—1806年黑森-卡塞尔的专制主义与启蒙》，刊于《黑森的历史》，乌沃·舒尔茨主编，斯图加特，1983年，第144页。

Nation)”的选帝侯这个等级。在他统治期间，格林兄弟度过了其人生的重要岁月。

格林兄弟的母亲坐在她习惯的位置上缝补衣服或者刺绣。她能听到外面传来的织布机的机械声响。她喜欢拿本书来读。她最喜欢的小说是萨姆艾尔·理查逊^①的《卡尔·项狄先生的故事》(*Geschichte des Herrn Carl Grandisons*)。这部书信体小说是感伤文学爱好者崇拜的书。正如莱辛(Lessing) 1754年所表达的那样，“绝大多数接受良好教育和性情开朗的年轻女性”^②作为写信人和收信人出现。除了理查逊的其他几部小说以外，在格林家中图书室里还有其他书，它们属于18世纪对图书市场的现实发展感兴趣的读者应该收藏的系列，例如，这里有克洛卜施托克^③的书或者歌德的早期作品。在格林家里，父母保留着用新文学教育孩子的传统。

作为一位“少妇”，多洛苔阿·格林可能有些为萨姆艾尔·理查逊描写的小说世界中“开朗的性情”感到痴迷。当她的儿子威廉在19世纪50年代初拜访其出生地时，他仔细观察菲利普斯鲁厄(Philippsruhe)伯爵避暑行宫以及周围的公园，他的父母就是在这里订婚的——“父

① 萨姆艾尔·理查逊(Samuel Richardson, 1689—1761年)，英国作家，其有关人的道德书信描写人的美德与恶习。他的《项狄传(七卷本)》除了道德说教的意图之外还描绘了人心灵的破碎状态。——译者注

② 高特霍尔德·艾夫莱姆·莱辛：《著作》，海尔贝尔特·葛伊普菲尔特主编，主要与卡尔·艾伯尔合作，第3卷，慕尼黑，1970—1972年，第203页。

③ 弗里德里希·高特里布·克洛卜施托克(Friedrich Gottlieb Klopstock, 1724—1803年)，德国作家。其大型史诗《救世主》(*Messia*)的风格和情感威力在理性主义时期像天启一样发挥作用，并且为感伤文学和狂飙突进的运动做好了准备。基督受难和复活故事的情节退居于抒情的、音乐性的语言背后。他在歌颂自然、爱情、友谊和上帝的庄严颂歌中运用古希腊的无韵诗格式和自由的节奏。其晚期作品《德国的学者共和国》(*Die deutsche Gelehrtenrepublik*)探讨语言、文学与艺术问题。但是，由于他运用古代雕琢的外表或者令人费解的文体而使其作品丧失了影响力。他在晚年与魏玛古典文学越来越疏远。——译者注